

InterAqua 2013



4th International Water Solution Exhibition
第4回 国際水ソリューション総合展

<http://www.interaqua.jp>

出展のご案内
- Exhibitor Prospectus -

会期 2013.1.30  ~ 2.1 

会場 東京ビッグサイト 東4ホール

Date Jan.30  - Feb.1 , 2013

Venue Tokyo Big Sight, JAPAN



主催 株式会社ICSコンベンションデザイン

Organizer ICS Convention Design, Inc.

4th InterAqua 2013 International Water Solution Exhibition

開催にあたって / Message

InterAqua 2013 第4回国際水ソリューション総合展 は、水処理に関する研究・開発、設計、製造に必要な素材、部材、装置、設備などのあらゆるテクノロジーと、管理・運営、サービスを一堂に集めるウォーター・ソリューションの国際的な総合展示会です。

世界の増大する水の『量』と『質』へのソリューションニーズを背景に、国内外の水関連プレーヤーが水ビジネスの次代を切り拓くために集結し、シーズの導入から技術提携、企業アライアンスまで商談とネットワーキングを展開する3日間です。

また、展示会開催週はInterAquaを基軸に、先端要素技術からグローバルマーケットまで、水ビジネスにおけるさまざまな分野の会議系イベントを同時開催し、よりオープンな『日本発アジアにおける水ビジネスと情報のプラットフォーム -Aqua Week -』を形成します。

皆様の積極的なご出展をお待ち申し上げます。

InterAqua 2013, the 4th International Water Solution Exhibition, is a unique exhibition for water solutions, encompassing every aspect of the water treatment industry. The exhibition will showcase all kinds of technologies required for research and development, design and manufacturing, including materials, components, plant devices and equipment, as well as management, operation and services. Against the backdrop of the ever-growing global need for quantitative and qualitative solutions in the water industry, various key players from Japan and overseas will gather at InterAqua 2013 to open up a path to the next generation in water-related business. The three-day exhibition will offer an opportunity for participants to sow seeds of innovation, seek out technological cooperation and engage in business alliances through consultations and networking.

Furthermore, in conjunction with InterAqua 2013, during the week of the exhibition a variety of conference-based events will be held on various themes relating to the water industry, from the latest elemental technologies through to global markets. The aim is to provide an even more open event, which will be titled "Aqua Week: An Information Platform from Japan on the Water Business in Asia."

Please be part of this unique event in Japan.

開催概要 / Outline

名 称: InterAqua 2013 第4回国際水ソリューション総合展

会 期: 2013年1月30日(水)~2月1日(金) 10:00 - 17:00

会 場: 東京ビッグサイト(東京国際展示場) 東4ホール

主 催: 株式会社 ICSコンベンションデザイン

展示規模: 150小間

来場者数: 50,000名(予定) ※同時開催展含む

入 場 料 : 3,000円(但し、ウェブサイトで事前登録された方は入場無料)

同時開催展示会: nano tech 2013 第12回国際ナノテクノロジー総合展・技術会議 他

Name: InterAqua 2013: 4th International Water Solution Exhibition

Date & Time: January 30 (Wed.) - February 1 (Fri.), 2013 10:00 - 17:00

Venue: Tokyo Big Sight East Exhibition Hall 4

Organized by: ICS Convention Design, Inc.

Scale of Exhibition: 150 Booths/1,400 sqm. (tentative)

Number of visitors: 50,000 (Includes the concurrent exhibition)

Admission fee: 3,000 Japanese Yen (Free admission with online registrations)

Concurrent Exhibitions: nano tech 2013 12th International Nanotechnology Exhibition & Conference, etc.

出展対象 / Exhibits

素材・モジュール・部材

高分子分離膜(RO, NF, UF, MF)、セラミック膜、イオン交換膜、MBR、各種ろ材、吸着剤(活性炭、キレート樹脂等)、微生物固定化担体、薬品(凝集剤、脱水剤、浮上剤、重金属捕集剤、殺菌剤、洗浄剤等)、配管材料(パイプ、フィッティング、継手、バルブ等)、各種ポンプ、ブローア

装置・機器

超純水製造装置、純水製造装置、海水淡水化装置、ろ過装置(膜分離装置、精密ろ過機、急速ろ過装置、フィルタプレス等)、MBRユニット、汚泥処理装置、吸着装置(活性炭、イオン交換)、オゾンガス発生装置・オゾン水生成装置、紫外線等殺菌装置、超微細気泡散気装置、マイクロ/ナノバブル発生装置、電解水発生装置、雨水利用システム、管路管理システム機器、計測機器(分析機器、計量機器、測定機器、微生物計測等)

プラント(EPC, OM)

浄水処理プラント、海水淡水化プラント、汚水・廃水処理プラント、汚泥処理プラント、工業廃水リサイクルプラント、省エネ・創エネ型水循環利用技術(小水力発電、下水熱利用、汚泥バイオガス利用等)

管理・運営・サービス

施設運転維持管理(O&M)、施設設計・施工・管理(DBO)、管路維持管理、水資源スマートグリッド、事業支援ソリューション(アセットマネージメント、広域監視サービス、設備保全ソフト等)、水処理遠隔監視システム、包括水料金システム、超純水供給サービス、地下水利用サービス

防災・災害対策

災害対策用ろ過装置、公衆衛生対策装置(マンホールトイレ等)、非常用電源(発電機、バッテリー)、緊急浸水対策技術、分散型処理システム、水中放射性物質対策(検出機器、測定機器、モニタリング機器、放射性物質低減・除去技術等)

Material/ Module/ Parts

Polymer separation membrane(RO, NF, UF, MF), Ceramic membrane, Ion-exchanger membrane, MBR (Membrane bio reactor), Filtering medium, Adsorbent material, Microbial immobilization carrier, Water treatment chemicals, Piping components, Pump, Blower

Equipments/ Instrument

Ultra pure water production system, Water purifying system, Seawater desalination system, Filtration system, MBR unit, Sludge treatment equipments, Adsorption equipment, Ozonizer/ ozone water generator, Ultraviolet sterilizer, Ultra microscopic bubble aeration equipment, Micro/ nano bubble generator, Electrolyzed water generator, Rainwater utilization system, Pipeline maintenance system, Measuring equipment

Plant (EPC, OM)

Water purifying plant, Seawater desalination plant, Sewage/ effluent treatment plant, Sludge treatment plant, Industrial wastewater recycle plant, Energy friendly water recycling utilization technology (hydro power/sewage heat utilization/sludge utilization for bio gas, etc.)

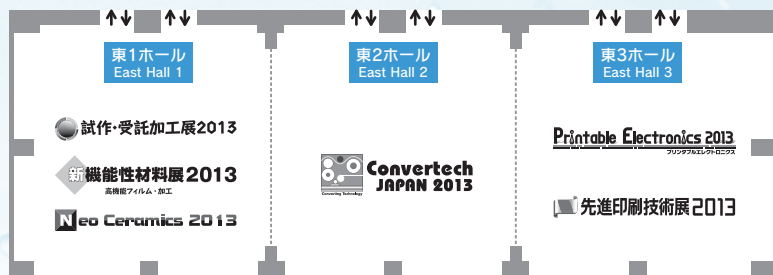
Management services

Operation & Management, Design-Build-Operate, Pipeline maintenance management, Water resource smart grid, Project-support solution (assessment/monitoring/protection software, etc.), Water treatment remote monitoring system, Comprehensive water and sewage charge system, Ultra pure water supply service, Groundwater utilization service

Disaster prevention/ Disaster countermeasure

Filtration system on disasters, Sanitation measure equipment, Emergency power source, Emergency water inundation measure technology, Distributed treatment system, Submerged radioactive material measure equipment

会場イメージ / Venue image



※最新レイアウトはホームページをご覧ください。 *For the latest floor plan, please refer to the website.

出展料 / Exhibition fee

企業	¥320,000(税別)
独法・公的機関・学校各研究室・海外パビリオン	¥160,000(税別)

※ 小間設営・装飾費、電気・給排水・電話料金、小間内清掃費、廃棄物処理費などの工事費および使用料は含まれておりません。

小間仕様 1小間9m²(間口3m x 奥行き3m x 高さ 2.7m) 出展料に含まれるもの:スペースと隣接小間仕切りパネル *角小間の場合、通路側のサイドパネルはつきません。

Commercial firms	¥336,000
Public organizations, University labs & Overseas pavilion	¥168,000

*tax included.

*The above exhibition fee does not include the cost for installation & dismantling, decoration, booth cleaning & disposal, and the charges for electricity/water supply and drainage/telephone.

*Service order forms for items such as electricity, telephones, floor construction, rental equipment, etc. can be found in the Exhibitors' Manual sent to all Exhibitors in December 2011.

Booth specifications 1 booth: 9 square meters (W3m X D3m X H2.7m) with panels to separate neighboring booths *The corner booths will not have walls to aisles.

申込方法 / How to apply

お申込順にてご希望の小間位置を選定できます。

ホームページ上の「展示レイアウト」から、ご希望の番号を「出展申込書」にご記入の上、事務局宛にFAXでお申込みください。

当展示会は仮申込が可能で、2012年8月31日(金)までに書面通知による変更依頼があれば、全小間取消依頼を除き、解約料は一切かかりません。

※ 尚、仮申込後、翌日にはホームページ上に出席者名・配置場所を掲載致しますが、同一場所・同一日に複数の申込が重なった場合は、お申込時間が早い出席者を優先とさせていただきますので、予めご了承ください。

※ 申込締切日でも予定小間数になり次第締め切りますので、お早めにお申込みください。

It is on a "First come, First served" basis. Please refer to the floor plan on the website and choose the booth location. Indicate the three-digit space number(s) on the application form, and fax it to the Secretariat. Once your application is confirmed, your company name and booth location will appear on the latest floor plan and placed on the web.

*Please note that applications will close when the planned exhibition space becomes full, even before the deadline.

出展者セミナー / Exhibitor seminar

■ シーズ&ニーズセミナー

展示ホール内の特設ステージにおいて、自社セミナーを開催することが可能です。

料金: 1セッション45分 A/C会場: ¥150,000 (税別)

B会場: ¥270,000 (税別) ※B会場のみ日英同時通訳付

スケジュール Schedule	11:30~ / 13:00~ / 14:00~ / 15:00~ / 16:00~
--------------------	--

※ スクリーン、プロジェクタ、マイク設備が付帯しています。講演当日は自社にてノート型PCをお持ちください。

※ 当日の受付や資料配布および聴講者の勧誘については出展者にて行なっていただきます。ただし、主催者はウェブサイトや招待状、メール配信、会場サイン等にセミナープログラムを掲載して告知のサポートをいたします。

※ 発表日時はお申込順にてご希望の発表枠を選定できます。詳しくは公式ホームページをご覧ください。

■ メインシアタープレゼンテーション

会場内メインシアターにて自社PRビデオの放映やプレゼンテーションが可能です。詳しくは事務局までお問い合わせください。

料金: 1セッション45分 ¥250,000 (税別)

■ Seeds & Needs Seminar

Expand the reach of your products/services among the prospective customers as well as the existing customers by hosting your own seminar during the exhibition.

Seminar fee: 1 session - 45 minutes

A/C: ¥157,500 (tax included)

B: ¥283,500 (tax included) *With simultaneous interpretation

*Equipment: Screen, projector and PA system (Laptop must be prepared by own.)
*Reception, distribution of the documents etc. at the seminar stage must be organized by own. However, the organizer will announce the presentation program on the official website, invitation flier, e-mail and sign board at the venue, etc..

*Please choose session date & time for presentation. The application will be accepted on first-come first served basis. For more details, please visit the official website.

■ Main Theater Presentation

Exhibitor can broadcast the PR video and have presentation, etc., at the main theater in the exhibition hall. For more details, please contact to the Secretariat.

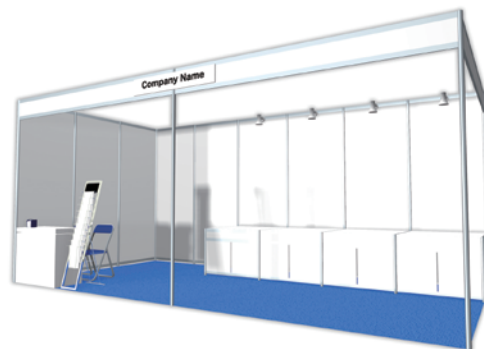
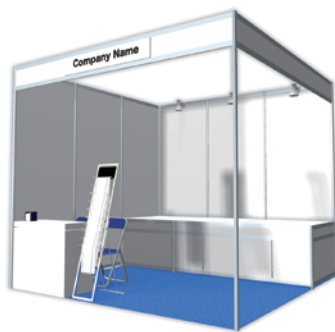
Presentation fee: 1 session - 45 minutes ¥262,500 (tax included)

パッケージブースのご案内 / Package Booth (Optional)

基本装飾備品をセットにした費用対効果の高いパッケージブースをご用意しておりますのでぜひご利用ください。

詳細な仕様や申込方法等は2012年11月初旬の出展者説明会にてご案内させていただきます。

To order, please refer to the exhibitor manual (to be sent in Late November, 2012).



小間区分/ Booth Type	1小間タイプ(9㎡) / 1 Booth Plan (9m ²)	2小間タイプ(18㎡) / 2 Booths Plan (18m ²)
料金 (税別) / Fee (tax included)	¥110,000 / JPY115,500	¥160,000 / JPY168,000
付帯備品/ Items	<ul style="list-style-type: none"> ・展示台 (W990D990H750) ×3 ・受付カウンター (W900D450H800) ×1 ・社名板(ゴシック文字/W1200H200) + パラペット ・パイプ椅子×2 ・カタログスタンド (A4×12段) ×1 ・貴名受×1 ・スポットライト (100W) ×3 ・カーペット ・電力幹線工事 (電気使用料込み) ×1kW ・コンセント (2口) ×1 ・ゴミ箱×1 <hr/> <ul style="list-style-type: none"> ・Display Cabinet with Sliding Door(W990D990H750) x 3 ・Reception Counter(W900D450H800) x 1 ・Name Plate(W1200H200) + Fascia Board ・Folding Chair x 2 ・Brochure Stand(A4/12shelves) x 1 ・Name Card Box x 1 ・Spot Light(100W) x 3 ・Carpet ・Electric Supply 1kW ・Power Socket(2 outlet) x 1 ・Trash Can x 1 	<ul style="list-style-type: none"> ・展示台 (W990D990H750) ×4 ・受付カウンター (W900D450H800) ×1 ・社名板(ゴシック文字/W1200H200)+パラペット ・パイプ椅子×2 ・カタログスタンド (A4×12段) ×1 ・貴名受×1 ・スポットライト (100W) ×4 ・カーペット ・電力幹線工事 (電気使用料込み) ×2kW ・コンセント (2口) ×2 ・ゴミ箱×1 <hr/> <ul style="list-style-type: none"> ・Display Cabinet with Sliding Door(W990D990H750) x 4 ・Reception Counter(W900D450H800) x 1 ・Name Plate(W1200H200) + Fascia Board ・Folding Chair x 2 ・Brochure Stand(A4/12shelves) x 1 ・Name Card Box x 1 ・Spot Light(100W) x 4 ・Carpet ・Electric Supply 2kW ・Power Socket(2 outlet) x 2 ・Trash Can x 1

※上記は装飾料金ですので、別途出展料が必要です。 *Above price only for Package booth.

スケジュール / Schedule

2012年8月31日(金)..... 出展仮申込締切
 2012年10月31日(水)..... 出展本申込締切
 2012年11月初旬..... 出展者説明会
 2012年11月30日(金)..... 出展料支払期限
 2013年1月28日(月)・29日(火)..... 搬入設営
 2013年1月30日(水)～2月1日(金)..... 展示会開催(即日撤去)

October 31st Deadline for application
 November 30th Deadline for payment
 Late November Exhibitor's Manual send
 January 28th & 29th Move-in & Set-up
 January 30th - February 1st Exhibition (Feb. 1st: Move-out)

*出展申込の取消

出展申込書提出後の取消は原則として出来ません。
 但し、事務局でやむを得ないと判断した場合は取消を認め、次の基準で解約料をお支払いいただきます。

書面による解約通知を受領した日	解約料率
2012年11月30日(金)まで	ご請求額の50%
2012年12月1日(土)以降	ご請求額の100%

*Cancellation policy

In principle, applications cannot be cancelled after the Application Form is submitted. Only when the Secretariat deems it unavoidable will cancellations be accepted, and in such cases the following penalties will be incurred based on the date written notice of cancellation is received.

Based on the date of cancellation	Cancellation fee
Before November 30, 2012	50% of the invoiced amount
On and after December 1, 2012	100% of the invoiced amount

お問合せ先

InterAqua 事務局

株式会社 ICS コンベンションデザイン内
 〒101-8449 東京都千代田区猿楽町 1-5-18 千代田ビル
 TEL: 03-3219-3564 FAX: 03-3219-3628
 Email: interaqua@ics-inc.co.jp

Inquiry

Secretariat of InterAqua

Chiyoda Bldg.,1-5-18, Sarugakucho,
 Chiyoda-ku,Tokyo 101-8449 JAPAN
 Tel: +81-3-3219-3564 Fax: +81-3-3219-3628
 Email: interaqua@ics-inc.co.jp

InterAqua O 2013

第4回国際水ソリューション総合展

出展申込書

申込締切 2012年10月31日

FAX to : 03-3219-3628

InterAqua事務局

(株)ICSコンベンションデザイン内 担当: 岡田、瀧澤

〒101-8449 東京都千代田区猿樂町1-5-18 千代田ビル

TEL. 03-3219-3564 FAX. 03-3219-3628 E-mail: interaqua@ics-inc.co.jp

2012年 月 日

※必ず控えをとって送付ください

出展規約を承諾の上、InterAqua 2013への出展を以下の通り申し込みます。

■ **出展申込者** ※各種ご案内・送付物はご担当者様にお送りいたします。変更があった場合は必ず事務局までお知らせ下さい。

会社名	フリガナ
	和文
会社住所	フリガナ
	〒 - TEL FAX
部署名	URL
代表者名	フリガナ
	役職名 氏名
担当者名	フリガナ
	役職名 氏名
	E-mail

■ **申込小間数および出展料金** (1小間:3m×3m=9m²) ※下記料金に消費税5%が加算されます。

企業	¥320,000 x	出展料総額 小間=¥	(税別)
独法・公的機関 学校各研究室 海外パビリオン	¥160,000 x	小間=¥	(税別)

■ **希望小間配置番号** ホームページ上の「展示レイアウト」からご希望の番号をご記入ください。 ※□内にし点を記入してください。
 本申込み 仮申込み(但し、2011年8月31日まで)
※小間位置の決定はお申込順にてご希望の場所を選定できます。尚、同一日に複数者が重なる場合があります。その際は、お申込時間が早い出展者を優先させていただきます。

■ **シーズ&ニーズセミナー申込数および料金** (1セッション:45分) ※下記料金に消費税5%が加算されます。

A/C: ¥150,000 x セッション=¥ (税別) 希望日時: 日 :
B: ¥270,000 x セッション=¥ (税別) 希望日時: 日 :
(日英同時通訳付)

■ **メインシアタープレゼンテーション** (1セッション:45分) ※下記料金に消費税5%が加算されます。

¥250,000 x プレゼンテーション=¥ (税別)
連絡欄:

※電話、電気、床工事、レンタル備品等に関しては、出展手引(後送)をもとに後日ご提出いただけます。
※出展者説明会の詳細は後日お知らせいたします。

<個人情報の取扱いについて>

今回、ご記入いただきました出展者の皆様の個人情報は、出展に関する諸手続および各種案内のために使用させていただきます。ご本人の承諾がない限り、第三者に開示することはいたしません。ただし、出展に関する確認・連絡および各種手続のため機密保持契約を締結した業務委託先(事務局協力会社)に預託することがありますので、予めご承知おきください。個人情報保護方針はホームページをご確認ください。

事務局欄	受領日 月 日 :	受付者	受付No.
------	--------------	-----	-------

規 約

1. 契約の成立

仮申込と本契約の2段階となる場合:主催者は2012年8月31日までは、出展者からの仮申込を受け付けることとします。この間は、出展申込に関する契約は成立していないものとします。出展者は、本申込締切日までに正式な申込書を主催者に提出するものとし(書面での連絡も可)、主催者が申込書を受領した時点をもって、本出展の契約が成立するものとします。本申込締切日までに正式な申込書が主催者に提出されなかった場合もしくは書面にて本申込への切替えの連絡がなかった場合、主催者は仮申込を破棄する権利を有するものとします。従って、この場合、仮申込時に出展者に提示された①申込受付の可否 ②小間位置等、全ての条件は無効となります。

2. 小間の転貸などの禁止

出展者は、自社分の小間を主催者の承諾なしに転貸、売買、交換あるいは譲渡することはできないものとします。

3. 共同出展者の取扱い

2社以上の申込者が共同で出展する場合、1社が代表して申し込み、共同出展する社名などを申し込み時に主催者へ通知するものとします。

4. 出展物の設置及び撤去

出展者は、主催者の定めるスケジュールに沿って小間内の装飾、及び出展物の搬入出を行わなければならないものとします。
会期中の出展物の搬入・移動・搬出の必要が発生した場合は、主催者の承認を得た後、作業を行うこととします。

5. 展示場の使用

宣伝・営業活動はすべて展示小間の中に限られるものとします。
各出展者は、宣伝活動のために小間近辺の通路が混雑することのないよう責任を持つものとします。
装飾物などいかなるものも、割り当てられた面積の範囲を越えてはならないものとします。主催者はその音、操作方法、材料またはその他の理由から問題があると思われる装飾物・展示物など、展示会の目的に沿わないすべての行為を禁止又は撤去する権限を有するものとします。
上記の制限または撤去が行われた場合、主催者は出展者に対しいかなる返金、またはその他の関連費用負担の責を負わないものとします。

6. 出展物の管理と免責

主催者は、展示会場の管理・保全について事故防止に最善の注意を払いますが、あらゆる原因から生ずる各出展物の損失または損害についてその責任を負いません。

7. 保証条項

出展者は主催者に対し、展示会の出品またはこれに関連する出品品についての印刷物その他の媒体が、第三者の商標権、意匠権、特許権、実用新案権その他の知的財産権を侵害するものでないことを保証するものとします。

8. 出展者の義務

(1) 出展者は主催者に対し、自己の展示会の出展に関係する行為が、第三者の商標権、意匠権、特許権、実用新案権その他の知的財産権を侵害しているとの主張があった場合、すみやかにその責任において第三者との紛議を解決し、展示会の正常かつ円滑な進行を妨げない義務を負うものとします。

(2) 団体出展の場合の責任者も、当該団体の構成員である出展者に対する第三者からの知的財産権侵害のクレームについて、前項と同様の義務を負うものとします。

9. 損害賠償

(1) 出展者は、自己またはその代理人の不注意その他によって生じた、会場設備または展示会の建造物、もしくは人身等に対する一切の損失についての責任を負うものとします。

(2) 出展者は主催者に対し、以下の場合にはその請求に起因する訴訟から生じた訴訟費用、債務(弁護士報酬を含む)、必要経費および損害賠償について主催者に補償する義務を負うことに同意するものとします。

①出展者の展示会の出展に関係する行為が、第三者の商標権、意匠権、特許権、実用新案権その他の知的財産権を侵害しているとの主張に基づき、主催者に対して訴訟が提起された場合(出展者とともに被告とされた場合を含む)。

②①の訴訟において、主催者が判決、または裁判上もしくは裁判外の和解において損害賠償義務を負うことになった場合(和解について、主催者は出展者の意思に拘束されないものとします)。

10. 小間位置の決定

出展のお申込順にてご希望の場所を選定できます。

12. 展示会の中止

主催者は、展示会が開催される土地建物が入場に不適當となった場合、または正当な不可抗力原因により開催が妨害された場合は、その自身の判断によって会期を変更、もしくは開催を中止することがあります。主催者はこれによって生ずる損害、費用の増加、その他出展者に生じた不利益な事態については責任を負わないものとします。

12. 出展料金支払い方法

出展者は主催者が発行する請求書に基づき、請求書記載の期日までに出展料およびそれに付随するオプション代金を支払うものとします。出展者からの支払いは、主催者が請求書に記載した指定口座に日本円で支払うものとします。
約束手形・小切手等の取扱いはいたしません。

13. 出展の変更または解約について

本申込み手続き後の取消は原則として出来ません。
但し、事務局でやむを得ないと判断した場合は取消を認め、次の基準で解約料をお支払いいただきます。

書面による解約通知を受領した日を基準とする	解約料率
2012年11月30日(金)まで	ご請求額の50%
2012年12月 1日(土)以降	ご請求額の100%

14. 査証の取得

海外の出展者が、査証の取得を必要とする場合は、招聘保証書・招聘理由書を含む必要書類は出展者の責任において作成、手続きを行うものとします。

主催者は原則として、日本国外務省が定める書式の招聘保証書・招聘理由書を出展者に対して発行しないものとします。

また、日本国大使館または領事館から査証が発給されず、出展希望者が出展できなかったことによる一切の損害について、主催者は何らの責任を負いません。

15. 規定の遵守

出展者は、主催者が定める一連の規約を遵守することに同意するものとします。

16. 規約の変更と追加

出展者は、この規約に定められていない事項、またはこの規約の条項について疑義が生じた場合は、主催者の決定に従うものとします。

主催者は、各年度ごとの出展者に通知の上、この規約を改訂あるいは追補できる権利を有するものとします。

17. 準拠法

本契約の準拠法は日本法とします。

18. 合意管轄裁判所

本契約に関する紛争の管轄裁判所は、東京地方裁判所とします。